

Die Hölle rache

ton original

Air de la Reine de la nuit extrait de « Die Zauberflöte », II, 8, créé en 1791, de Wolfgang-Amadeus Mozart (1756-1791)

Der Höl - le Ra - che kocht in mei - nem

p *sf* *p* *f*

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting on a dotted quarter note. The piano accompaniment (grand staff) features a continuous eighth-note bass line in the left hand. The right hand plays chords and single notes, with dynamic markings *p*, *sf*, and *p* in the first two measures, and *f* in the third measure.

Her - zen, Tod und Verz - zweif - lung, Tod und Ver -

f *p* *f* *p* *f* *fp* *fp*

Detailed description: This system contains measures 4 through 7. Measure 4 has a first ending bracket labeled '5'. The vocal line continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords. Dynamic markings include *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *fp*, and *fp*.

- zweif - lung flam - - met um mich her! Fühlt nicht durch

p *p* *f* *fp*

Detailed description: This system contains measures 8 through 11. Measure 8 has a first ending bracket labeled '10'. The vocal line continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords. Dynamic markings include *p*, *p*, *f*, and *fp*.

15

dich Sa - ra - stro - To - des - schmer - zen, Sa - ra - stro - To - des -

schmer - zen, so bist du Mei - ne Toch - ter nim - mer .

20

- mehr, so bist du, nein! mei - ne Toch - ter nim - mer

25

mehr,

30

mei - ne

fp

35

Toch - ter nim - mer - mehr,

fp

fp

f p

40

45

so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer

fp

fp

fp

f

mehr.

Ver - sto - ßen sei auf e - wig, ver -

- sto - ßensei auf wig, zer - trüm mertse'n auf e - wig alle

ban - de der Na - tur Ver - sto - ßen, ver -

65

- sto - ßen, - und zer - strüm - mert, - alle Ban - de der Na -

70

- tur, Al - le Ban

75

de,

80

Al - le Ban - de der Na - tur, wenn nicht durch dich Sa -

85

- ra - stro wird er - blas - sen! Hört, Hört,

90

hört ——— hört Ra - che - göt - ter hört!

95

der Mut - ter Schwur!

Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen ;
Tod und Verzweiflung flammet um mich her !
Fühlt nicht durch dich Sarastro Todesschmerzen,
So bist du meine Tochter nimmermehr!
Verstossen sei auf ewig, verlassen sei auf ewig,
Zertrümmert sei'n auf ewig alle Bande der Natur
Wenn nicht durch dich Sarastro wird erblassen !
Hört ! Hört ! Hört, Rachegötter ! Hört der Mutter Schwur !

La colère d'enfer bout dans mon cœur ;
La mort et le désespoir dardent autour de moi !
Si Sarastro ne meurt pas de ta main,
Tu n'es plus ma fille, non plus jamais !
Que soient à jamais bannis, à jamais perdus,
À jamais détruits tous les liens de la nature
Si Sarastro n'expire pas par ton bras !
Entendez ! Entendez ! Entendez, dieux de vengeance ! Entendez
le serment d'une mère !

